

Le Cantique Physique

Prologue, Op.29

Quatre versets extraits du Cantique des Cantiques
pour chœur à 5 voix et clavecin

I.

Jean Marc Fouché

Andante ♩ = 72

Soprano 1
In lec - tu - lo me - o

Soprano 2
In lec - tu - lo me - o

Alto
In lec - tu - lo me - o

Ténor
per - no - oc - tes

Basse
per - no - oc - tes

Clavecin
mf

12

S 1
qua - e - si - vi quem di - li - git a - ni - ma me - a

S 2
qua - e - si - vi quem di - li - git a - ni - ma me - a

A
qua - e - si - vi quem di - li - git a - ni - ma me - a

T
si - vi quem di - li - git a - ni - ma me - a

Ba.
qua - e - si - vi quem di - li - git a - ni - ma me - a

Clav.
12

Le Cantique Physique

Prologue

I.

Più lento ♩ = 54

pp *solo* a - ni - ma

S 1
 qua - e - si - vi i - il - lum et no - on in - ve - ni

S 2
 qua - e - si - vi i - il - lum et non in - ve - ni

A
 qua - e - si - vi i - il - lum et non in - ve - ni

T
 qua - e - si - vi i - il - lum et non in - ve - ni

Ba.
 qua - e - si - vi - i - il - lum et non in - ve - ni

Clav.
mf

pp *f* *pp* *rit.*

pp *f* *pp* *rit.*

pp *f* *pp* *rit.*

pp *f* *pp* *rit.*

mp *f* *pp* *rit.*

mf *stringendo* *rit.*

Le Cantique Physique

Prologue

II.

Allegro ♩. = 60

S 1
Sur-gam sur - gam sur - gam et cir - cui-bo
f *ff* *f* détaché

S 2
Sur-gam sur - gam sur - gam et

A
Sur-gam Sur-gam sur - gam sur - gam et cir - cui-bo
f *ff* *f* détaché

T
Sur-gam sur - gam sur - gam et

Ba.
Sur gam sur - gam sur - gam et
ff

Allegro ♩. = 60

Clav.
f

S 1
cir - cui-bo cir - cui-bo ci - vi - ta - tem per vi - cos et pla - te - as qua -
f *soutenu* *ff*

S 2
détaché
cir - cui-bo cir - cui-bo ci - vi - ta - tem per vi - cos et pla - te - as qua -
f *soutenu* *ff*

A
cir - cui-bo cir - cui-bo ci - vi - ta - tem per vi - cos et pla - te - as qua -
f *soutenu* *ff*

T
détaché
cir - cui-bo ci - vi - ta - tem per vi - cos et pla - te - as qua -
f *soutenu* *ff*

Ba.
détaché
ci - vi - ta - tem per vi - cos et pla - te - as qua -
f *soutenu* *ff*

Clav.
f

Le Cantique Physique

Prologue

II.

47

S 1
e-ram quem di-li-git a-ni-ma me - e - a qua-e - si-vi i - il -
mf *soutenu* *ff*

S 2
e-ram quem di-li-git a-ni-ma me - e - a qua-e - si-vi i - il -
mf *soutenu* *ff*

A
e-ram quem di-li-git a-ni-ma me - e - a qua-e - si-vi i - il -
mf *soutenu* *ff*

T
e-ram quem di-li-git a-ni-ma me - e - a qua-e - si-vi i - il -
mf *soutenu* *ff*

Ba.
e-ram quem di-li-git a-ni-ma me - e - a qua-e - si-vi i - il -
mf *soutenu* *ff*

Clav.

58

S 1
lum et non in - ve - ni
f

S 2
lum et non in - ve - ni
f

A
lum et non in - ve - ni
f

T
lum et non in - ve - ni
f

Ba.
lum et non in - ve - ni
f

Clav.

Le Cantique Physique

Prologue

III.

Andantino ♩ = 80

66

S 1

S 2

A

T

Ba.

Clav.

f

f

f

in - ve - ne - runt me vi - gi - les qui cus - to - di - unt ci - vi - ta - tem

in - ve - ne - runt me vi - gi - les qui cus - to - di - unt ci - vi - ta - tem

Andantino ♩ = 80

69

S 1

S 2

A

T

Ba.

Clav.

f

f

f

in - ve - ne - runt me vi - gi - les in - ve - ne - runt me qui cus - to - di - u - unt ci -

in - ve - ne - runt vi - gi - les in - ve - ne - runt me qui cus - to - di - u - unt ci -

in - ve - ne - runt vi - gi - les in - ve - ne - runt me qui cus - to - di - u - unt ci -

in - ve - ne - e - runt me qui cus - to - di - u - unt ci -

qui cus to di - u - unt ci -

Le Cantique Physique

Prologue

III.

rall. ----- Tempo 1° Più lento rit. ----- encore plus lent

S 1
73 vi - ta - tem num num quem di - li - git a - ni - ma me - a vi - dis - tis
ff sostenuto al fine

S 2
vi - ta - tem num num quem di - li - git a - ni - ma me - a vi - dis - tis
ff sostenuto al fine

A
vi - ta - tem num num quem di - li - git a - ni - ma me - a vi - dis - tis
ff sostenuto al fine

T
8 vi - ta - tem num num quem di - li - git a - ni - ma me - a vi - dis - tis
ff sostenuto al fine

Ba.
vi - ta - tem num num num num quem di - li - git a - ni - ma me - a vi - dis - tis
ff sostenuto al fine

rall. ----- Tempo 1° Più lento rit. ----- encore plus lent

73
Clav.

Le Cantique Physique

Prologue

IV.

82

Andante moderato ♩ = 60 *più mosso* ♩ = 80 *più mosso* ♩ = 100 *più mosso* ♩ = 120

S 1
cu - um per-trans-sis-sem e - os _____
mf

S 2
per-trans-sis-sem e - os _____
mf

A
cu - um per-trans-sis-sem e - os _____
mf

T
Pa - u - lu - lu - um cu - um per-trans-sis-sem e - os _____
mf

Ba.
Pa - u - lu - lu - um pa - u - lu - lu - um cu - um per-trans-sis-sem e - os _____
mf

89

Più lento ♩ = 80 *ritenuto* ----- *Adagietto* ♩ = 54

S 1
in - ve - ni quem di - li - git a - ni - ma me - a _____ ni - e - um _____ nec
p *mf* *p*

S 2
in - ve - ni quem di - li - git a - ni - ma me - a _____ ten - ni e - um _____ nec
p *mf* *p*

A
in - ve - ni quem _____ a _____ um _____ nec
p *mp* *mf* *p*

T
in - ve - ni quem _____ a _____ um _____ nec
p *mp* *mf* *p*

Ba.
in - ve - ni quem _____ a _____ um _____ nec
p *mp* *mf* *p*

Le Cantique Physique

Prologue

IV.

Più lento ♩ = 40

99

S 1
di - mit - tam mm mm

S 2
di - mit - tam mm mm

A
di - mit - tam mm mm

T
di - mit - tam mm mm

Ba.
di - mit - tam mm mm

p *pp* *ppp*

1. In lectulo meo, per noctes, quaesivi quem diligit anima mea: quaesivi illum, et non inveni.

Sur ma couche, pendant les nuits, j'ai cherché celui qu'aime mon âme ; je l'ai cherché, et je ne l'ai pas trouvé.

2. Surgam , et circuibo civitatem ; per vicos et plateas quaeram quem diligit anima mea; quaesivi illum, et non inveni.

Je me lèverai, et je ferai le tour de la ville ; dans les rues et sur les places publiques je chercherai celui qu'aime mon âme ; je l'ai cherché , et je ne l'ai pas trouvé.

3. Invenerunt me vigiles qui custodiunt civitatem : Num quem diligit anima mea vidistis?
Les sentinelles qui gardent la ville m'ont rencontrée ; N'avez -vous pas vu celui qu'aime mon âme?

4. Paululum cum pertransissem eos, inveni quem diligit anima mea; tenui eum, nec dimittam...
Lorsque je les eus un peu dépassés, j'ai trouvé celui qu'aime mon âme; je l'ai saisi, et je ne le laisserai point aller...

Le Cantique Physique

Epilogue, Op.30

Trois versets extraits du Cantique des Cantiques
pour chœur à 5 voix et clavecin

I.

Jean Marc Fouché

Adagio $\text{♩} = 50$ *poco accel.* Adagietto $\text{♩} = 60$

Soprano 1
ou

Soprano 2
p Po - o - ne me ut *mp* po - o - ne me ut *mf* si-gna-cu-lum su-per cor tu -

Alto
p Po - ne me ut *mp* po - ne me ut si-gna-cu-lum su-per cor tu -

Ténor
ou

Basse
mp ou

Clavecin
mf *poco accel.* Adagietto $\text{♩} = 60$

S 1
um su - per cor tu - um ut sig-na-cu-lum *pp* *mp* *poco più mosso poco accel.* $\text{♩} = 66$

S 2
um su - per cor tu - um ut sig-na-cu-lum *pp* *mp*

A
um su - per cor tu - um ut sig-na-cu-lum *pp* *mp*

T
um su - per cor tu - um ou *pp* *mp*

Ba.
um su - per cor tu - um ou *p* *mp*

Clav.
fff

Le Cantique Physique

Epilogue, Op.30

2

I.

Adagio $\text{♩} = 50$ *molto rall.* *a tempo* $\text{♩} = 50$

S 1
su-per bra-chi-um tu - um _____ di - i-lec-ti-

S 2
su-per bra-chi-um tu - um _____ di - i-lec-ti-

A
su-per bra-chi-um tu - um _____ di - i-lec-ti-

T
_____ di - i-lec-ti-

Ba.
_____ qui - a for - ti - is est ut mors _____

Clav.

Detailed description: This system contains the first 13 measures of the piece. It features five vocal staves (Soprano 1, Soprano 2, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts enter with the lyrics 'su-per bra-chi-um tu - um' in a 4/4 time signature. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo markings are Adagio (♩ = 50), molto rallentando, and a tempo (♩ = 50). The key signature has one sharp (F#).

Più lento *poco rall.* *rall. - - - -* *rubato*

S 1
o fer - nu - s a e-mu-la-ti - o _____

S 2
o in-fer - nu - s e-mu-la-ti - o _____

A
o si - cut in-fer - nu - s e-mu-la-ti - o _____

T
o si - cut in-fer - nu - s e-mu-la-ti - o _____

Ba.
du - ra - si-cut in-fer - nu - s e-mu-la-ti - o _____

Clav.

Detailed description: This system contains measures 18 to 23. The vocal parts enter with the lyrics 'o fer - nu - s a e-mu-la-ti - o'. The piano accompaniment features a more complex texture with triplets and sixteenth-note patterns. The tempo markings are Più lento, poco rallentando, rallentando, and rubato. The key signature has one sharp (F#).

Le Cantique Physique

Epilogue, Op.30

II.

Andante $\text{♩} = 66$ $\text{♩} = \text{♩ préc.}$

S 1
mf Lam - pa - des e - jus lam - pa - des e - jus

S 2
mf Lam - pa - des e - jus lam - pa - des e - jus

A
mf Lam - pa - des e - jus *mp* à à à à à à à à à

T
mf Lam - pa - des e - jus *mp* a a a a a a a a a

Ba.
mf Lam - pa - des e - jus *mp* a

Clav.
mf *f*

30 $\text{♩} = \text{♩ préc.}$ $\text{♩} = \text{♩ préc.}$

S 1
f lam - pa - des i - gnis lam - pa - des e - jus lam - pa - des ig - nis

S 2
f lam - pa - des i - gnis lam - pa - des e - jus lam - pa - des ig - nis

A
f à à à à à à à lam - pa - des ig - nis

T
f a lam - pa - des ig - nis

Ba.
f lam - pa - des ig - nis

Clav.
f

Le Cantique Physique

Epilogue, Op.30

II.

37

S 1
lam-pa-des e jus lam-pa-des i gnis a-t a-t *mf* a-at-que fla-a-ma-a-

S 2
lam-pa-des e jus lam-pa-des i gnis a-t a-t *mf* a-at-que fla-a-ma-a-

A
lam-pa-des e jus lam-pa-des i gnis que que *mf* a a a a a a a

T
a a-at que a-at-que a a a a a a a

Ba.
a a-at que a-at-que a a a a a a a

Clav.

43

S 1
rum lam-pa-des i-gnis at-que flam-ma-a-a-rum at-que flamma-rum

S 2
rum lam-pa-des i-gnis at-que flam-ma-a-a-rum at-que flamma-rum

A
a lam-pa-des i-gnis at-que flam-ma-a-a-rum at-que flamma-rum

T
a a-at-que flam-ma-a-a-rum at-que flamma-rum

Ba.
a a-at-que flam-a-a-rum at-que flamma-rum

Clav.

Le Cantique Physique

Epilogue, Op.30

III.

Adagio
♩ = 50

più mosso
♩ = 60

S 1
a - qua - e mul - ta - e — a - qua - e — mul - ta - e non po - tu -
mp *f* *f*

S 2
a - qua - e mul - ta - e — a - qua - e — mul - ta - e non po - tu -
mp *f* *f*

A
a - qua - e mul - ta - e — a - qua - e — mul - ta - e non po - tu -
mp *f* *f*

T
a - qua - e mul - ta - e — a - qua - e — mul - ta - e non po - tu -
mp *f* *f*

Ba.
mp a - qua - e mul - ta - e — a - qua - e — mul - ta - e non po - tu -
f *f*

tempo 1°
♩ = 50

poco rit.

Larghetto
♩ = 40

S 1
e - runt ex - tin - gue - re ca - ri - ta - tem — nec flu - mi - na o - bru - ent —
mf *mf*

S 2
e - runt ex - tin - gue - re ca - ri - ta - tem — nec flu - mi - na o - bru - ent
mf *mp* *mf*

A
e - runt ex - tin - gue - re ca - ri - ta - tem — nec flu - mi - na o - bru - u - ent
mf *mp*

T
e - runt ex - tin - gue - re ca - ri - ta - tem — nec flu - mi - na o - bru - ent
mf *mp*

Ba.
e - runt ex - tin - gue - re ca - ri - ta - tem — nec o - bru - ent
mf *mf* *mf*

Le Cantique Physique

Epilogue, Op.30

III.

più lento **Largo**
♩ = 34

61

S 1
il - lam i - il - lam il - lam il - lam mm
mf *mp* *p*

S 2
il - lam il - lam il - lam il - lam mm
mp *p*

A
il - lam il - lam il - lam il - lam mm
mp *p*

T
8 i - il-lam il - lam il - lam il - lam mm
mp *p*

Ba.
il - lam il - lam il - lam il - lam mm
mp *p*

- I. Pone me ut signaculum super cor tuum, ut signaculum super brachium tuum, quia fortis est ut mors dilectio, dura sicut infernus œmulatio; (VIII, 6)

Mets -moi comme un sceau sur ton cœur, comme un sceau sur ton bras, car l'amour est fort comme la mort, et le zèle de l'amour inflexible comme l'enfer;

- II. lampade ejus lampades ignis atque flammaram. (VIII, 6)

ses lampes sont des lampes de feu et de flamme.

- III. Aquæ multæ non potuerunt extinguere caritatem, née flumina obruent illam. (VIII. 7)

Les grandes eaux n'ont pu éteindre l'amour, et les fleuves ne le submergeront point.